

Laboratorio 28 luglio 2021

**Formazione,
comunica-
zione e tra-
missione
del sapere
nelle culture
antiche**

Nuove prospettive
sull'insegnamento
delle materie
classiche nella scuola



Giovanna De Finis

Liceo Classico - Educandato Statale "Agli Angeli", Verona

**Comunicare l'antico
a partire dagli antichi:
Servio presenta Virgilio**



Illustrazione introduttiva alle *Georgiche*. Virgilio, Augusto, Pallade, Trittolemo, Silvano e Nettuno

Il IV libro delle *Georgiche*



Virgilio entra nel piano di studi della scuola intorno al 26 a.C.



*Post deinde damnationem mortemque Galli [Epirota] scholam aperuit sed ita ut paucis et tantum adolescentibus praeciperet, praetextato nemini nisi si cuius parenti hoc officium negare non posset. **Primus dicitur Latine ex tempore disputasse primusque Vergilium et alios poetas novos praelegere coepisse**, quod etiam Domitii Marsi versiculus indicat:*

Epirota, tenellorum nutricula vatum.

Svetonio, De grammaticis et rhetoribus, 16, 2-3



Virgilio entra nel piano di studi della scuola intorno al 26 a.C.
alle 'elementari' e alle 'superiori'

Quintiliano così a proposito di Virgilio... alle 'elementari'

Ideoque optime institutum est, ut ab Homero atque Vergilio lectio inciperet, quamquam ad intellegendas eorum virtutes firmiore iudicio opus est: sed huic superest tempus, neque enim semel legentur.

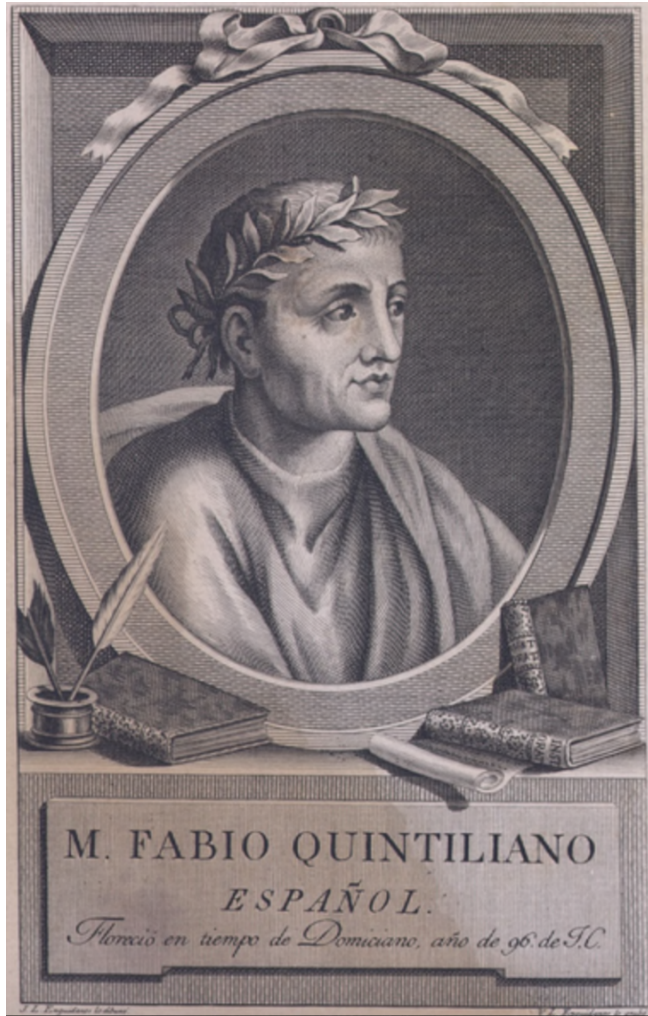
Institutio oratoria, I, 8, 5



Quintiliano così a proposito di Virgilio... alle 'superiori'

Itaque ut apud illos Homerus, sic apud nos Vergilius auspicatissimum dederit exordium, omnium eius generis poetarum Graecorum nostrorumque haut dubie ei proximus...Et hercule ut illi naturae caelesti atque inmortalis cesserimus, ita curae et diligentiae vel ideo in hoc plus est, quod ei fuit magis laborandum..

Institutio oratoria, X, 1, 85-86





Il *grammaticus*
Servio
spiega Virgilio
ai suoi studenti

Ne exponendis auctoribus haec consideranda sunt. Poete

“Leggere un libro per il buon lettore significa conoscere la personalità e la mentalità di uno sconosciuto, cercare di comprenderla, possibilmente riuscire a diventargli amico”.

Hermann Hesse



In exponendis auctoribus haec consideranda sunt: poetae vita, titulus operis, qualitas carminis, scribentis intentio, numerus librorum, ordo librorum, explanatio.

Servio, *Vita Vergilii*



Servio 'presenta' Virgilio

Vita Vergilii



Vergilii haec vita est.

Patre Vergilio matre Magia fuit. Civis Mantuanus, quae civitas est Venetiae. Diversis in locis operam litteris dedit; nam et Cremonae et Mediolani et Neapoli studuit. Adeo autem verecundissimus fuit, ut ex moribus cognomen acciperet; nam dictus est Parthenias, omni vita probatus.



Servio 'illustra' la produzione letteraria di Virgilio

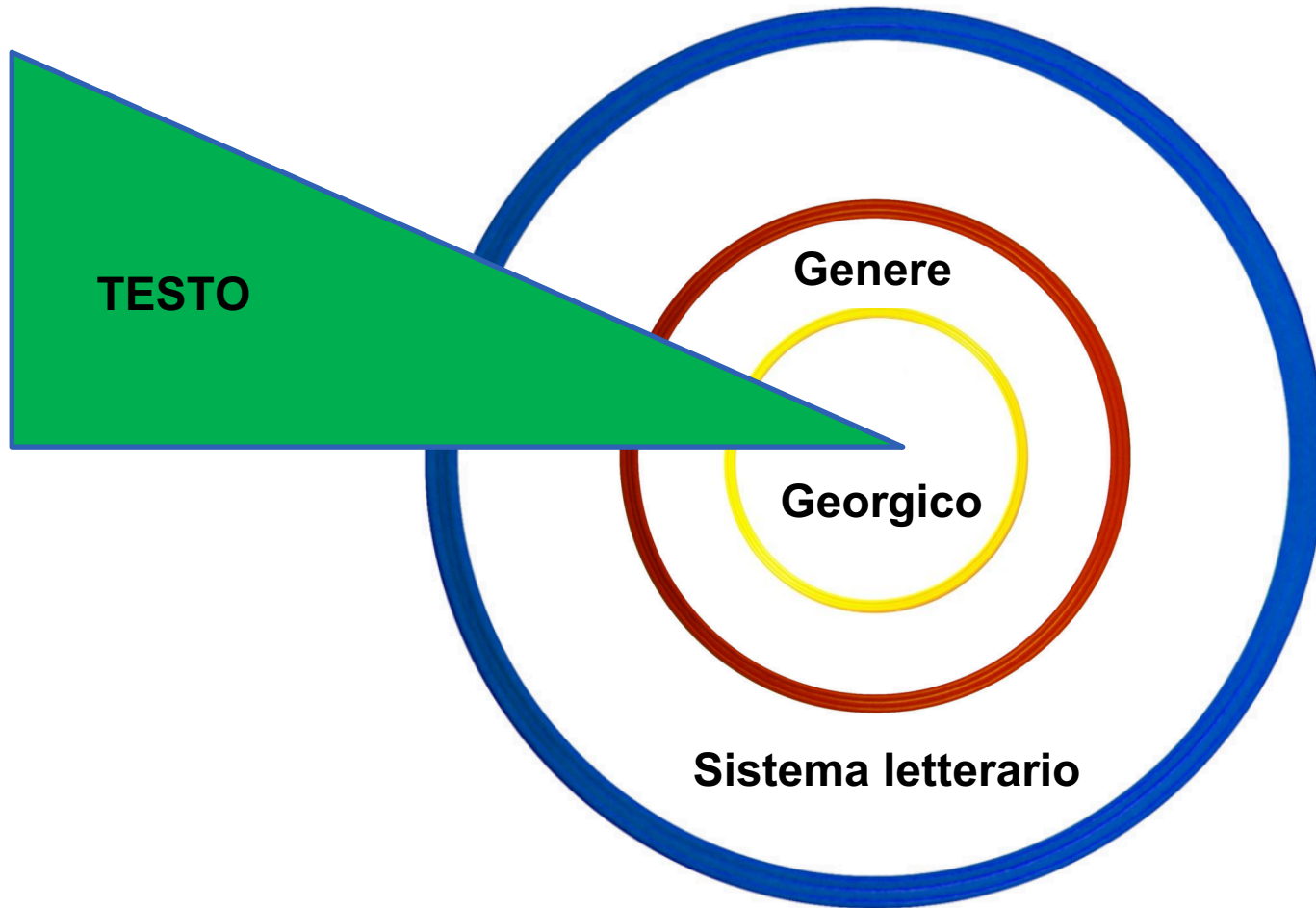
... Tunc ei proposuit Pollio ut carmen bucolicum scriberet, quod eum constat triennio scripsisse et emendasse.

Item proposuit Maecenas Georgica, quae scripsit emendavitque septem annis.



Postea ab Augusto Aeneidem propositam scripsit annis undecim, sed nec emendavit nec edidit, unde eam moriens praecepit incendi.

MODULO-OPERA



Struttura delle <i>Georgiche</i>	I libro (514 versi)	II libro (542 versi)	III libro (566 versi)	IV libro (566 versi)
Temi	Lavoro dei campi	Arboricoltura	Allevamento del bestiame	Apicoltura
Proemi	vv. 1-42	vv. 1-8	vv. 1-48	vv. 1-7
Riferimenti a Mecenate	v. 2	v. 41	v. 41	v. 2
Riferimenti a Ottaviano	vv. 25, 501-511	v. 170	v. 16, 46-47	vv. 560-562
Digressioni finali	Guerre civili, vv. 463-514	<i>Laudes Italiae</i> e lode della vita agreste, vv. 458-540	Peste degli animali del Norico, vv. 474-566	La vicenda di Aristeo e del suo alveare, vv. 315-518

Georgiche

poema didascalico

*Ascraeumque cano Romana
per oppida carmen*

Georg., II v. 176

SERVII GRAMMATICI IN VERGILII GEORGICON LIBRVM PRIMVM COMMENTARIVS.

Vergilius in operibus suis diversos secutus est poetas: Homerum in Aeneide, quem licet longo intervallo, secutus est tamen; Theocritum in bucolicis, a quo non longe abest; Hesiodum in his libris, quem penitus reliquit. hic autem Hesiodus fuit de Ascra
5 insula. qui scripsit ad fratrem suum Persen librum, quem appella-
vit ἔργα καὶ ἡμέρας, id est opera et dies. hic autem liber continet, quemadmodum agri et quibus temporibus sint colendi. cuius titulum transferre noluit, sicut bucolicorum transtulit, sicuti Aeneidem appellavit ad imitationem Odysssiae: tamen eum per periphrasin
10 primo exprimit versu, dicens: indicabo, quo opere et quibus temporibus ager colendus sit. ingenti autem egit arte, ut potentiam nobis sui indicaret ingenii coartando lata et angustiora dilatando. nam cum Homeri et Theocriti in brevitatem scripta collegerit, unum Hesiodi librum divisit in quattuor. quod ratione non caret.
15 nam omnis terra, ut etiam Varro docet, quadrifariam dividitur: aut enim arvus est ager, id est sationalis; aut consitus, id est aptus arboribus; aut pascuus, qui herbis tantum et animalibus vacat; aut

floreus, in quo sunt horti apibus congruentes et floribus. male autem quidam georgicorum duos tantum esse adserunt libros, dicentes georgiam esse *γῆς ἔργον*, id est terrae operam, quam primi duo continent libri — nescientes tertium et quartum, licet georgiam non habeant, tamen ad utilitatem rusticam pertinere; nam et pe-
 5 cora et apes habere studii est rustici. licet possimus agriculturam etiam in his duobus sequentibus invenire: nam et farrago sine cultura non nascitur, et in hortis colendis non minorem circa terras constat inpendi laborem. et hi libri didascalici sunt, unde necesse est, ut ad aliquem scribantur; nam praeceptum et doctoris et disci-
 10 puli personam requirit: unde ad Maecenatem scribit, sicut Hesiodus ad Persen, Lucretius ad Memmium. sane agriculturae huius praecepta non ad omnes pertinent terras, sed ad solum situm Italiae, et praecipue Venetiae, teste ipso Vergilio, qui ait <II 174> tibi res antiquae laudis et artis ingredior, cum de Italia 15 diceret.



Georgiche

libro IV

Schema del IV libro delle *Georgiche*

Versi	Argomenti	Digressioni
1-7	Proemio	
8-115	Allevamento delle api	
116-148		Il vecchio di Còrico
149-280	Società delle api.	
281-314	Riproduzione delle api	
315-558		Il mito di Aristeo e Orfeo
559-566	<i>Sphraghìs</i>	

Partiamo dalla fine...

*Haec super arborum cultu pecorumque canebam
et super arboribus, Caesar dum magnus ad altum 560
fulminat Euphraten bello victorque volentis
per populos dat iura viamque adfectat Olympo.*

*Illo Vergilium me tempore dulcis alebat
Parthenope studiis florentem ignobilis oti,
carmina qui lusi pastorum audaxque iuventa, 565
Tityre, te patulae cecini sub tegmine fagi.*

Commento di Servio

558. HÆC SVPER ARVORVM CVLTV primum librum per hoc significat; per pecora autem tertium et quartum, quia et apes pe- 15 cora sunt; per arbores secundum. et hoc dicit: haec ego, id est georgica, scripsi, dum Caesar in oriente pugnaret.

560. EVPHRATEN orientis fluvium. FVLMINAT fortiter facit. *et aliter: Euphrates flumen, quod dividit Mesopotamiam a Syria et Cappadocia.* VICTORQVE VOLENTIS PER POPVLOS D. I. unum vir- 20 tutis est, aliud iustitiae: nam vincere virtutis est; *non invitis vero, sed* volentibus imperare iustitiae.

561. VIAMQVE AFFECTAT OLYMPO praeparat sibi divinos honores. *et aliter: 'affectat' pro 'intendit', ut apud Plautum ut me deponas vino, eam affectas viam et apud Terentium nam disci- 25 plina est isdem munerarier ancillas, qui ad dominas affectant viam.*

Commento di Servio

558. HAEC SUPER ARVORVM CVLTV primum librum per hoc significat; per pecora autem tertium et quartum, quia et apes pe- 15 cora sunt; per arbores secundum. et hoc dicit: haec ego, id est georgica, scripsi, dum Caesar in oriente pugnaret.

558 HAEC SUPER ARVORVM CULTU allude attraverso questo passaggio al primo libro; con il riferimento al bestiame allude al terzo e al quarto, visto che anche le api sono bestiame; con il riferimento agli alberi allude al secondo libro. (Virgilio) così dice: questi argomenti, cioè quelli dedicati alla terra, io trattai mentre Cesare combatteva in oriente.

Commento di Servio

560. EUPHRATEN orientis fluvium. FULMINAT fortiter facit.
*et aliter: Euphrates flumen, quod dividit Mesopotamiam a Syria et
Cappadocia.* VICTORQUE VOLENTIS PER POPVLOS D. I. unum vir- 20
tutis est, aliud iustitiae: nam vincere virtutis est; *non invitis vero,
sed* volentibus imperare iustitiae.

560 EUPHRATEN fiume dell'oriente. FULMINAT [folgora] agisce con forza. *E ancora: il fiume Eufrate, che divide la Mesopotamia dalla Siria e dalla Cappadocia.* VICTORQUE VOLENTIS PER POPULOS D(AT) I(URA) l'una cosa è propria del valore, l'altra della giustizia: infatti vincere pertiene al valore; in realtà è proprio della giustizia governare non coloro che sono riluttanti, ma coloro che lo vogliono.

Commento di Servio

561. VIAMQVE AFFECTAT OLYMPO praeparat sibi divinos honores. *et aliter: 'affectat' pro 'intendit', ut apud Plautum ut me deponas vino, eam affectas viam et apud Terentium nam disciplina est isdem munerarier ancillas, qui ad dominas affectant viam.*

561. VIAMQUE AFFECTAT OLYMPO prepara per sé onori divini. *E altrimenti: 'aspira intensamente' al posto di 'brama', come in Plauto "ut me deponas vino, eam affectas viam" e in Terenzio "nam disciplina est isdem munerarier ancillas, qui ad dominas affectant viam"*

Plauto, *Aulularia*, 575: *Ut me deponas vino eam, affectas viam*: "è tutto un tranello per mettermi fuori combattimento col vino"; trad. Giuseppe Augello.

Terenzio, *Heautontimorumenos*, vv. 300-301: *Nam disciplina est isdem munerarier ancillas, qui ad dominas affectant viam*: "Perché la regola è che, chi vuole arrivare alle padrone, deve coprire le serve di regali"; trad. Orazio Bianco.

Particolare attenzione ai vv. 563-564

*Haec super arborum cultu pecorumque canebam
et super arboribus, Caesar dum magnus ad altum 560
fulminat Euphraten bello victorque volentis
per populos dat iura viamque adfectat Olympo.*

Illo Vergilium me tempore dulcis alebat

Parthenope studiis florentem ignobilis oti,
*carmina qui lusi pastorum audaxque iuventa, 565
Tityre, te patulae cecini sub tegmine fagi.*

Ecco cosa dice Elio Donato ...

Elio Donato (IV secolo):
Grammaticus

Georgica reverso post Actiacam victoriam Augusto atque Atellae reficiendarum faucium causa commoranti per continuum quadriduum legit, suscipiente Maecenate legendi vicem, quotiens interPELLARETUR ipse vocis offensione.

Pronuntiabat autem cum suavitate et lenociniis miris.

Vita Vergilii

Commento di Servio

563. *PARTHENOPE* *Lutatius libro IV. dicit, Cumanos incolas a parentibus digressos Parthenopen urbem constituisse, dictam a Parthenope sirena, cuius corpus etiam (illic sepultum sit.) postquam ob locorum ubertatem amoenitatemque magis coepta sit frequentari, veritos (Cumanos), ne Cumae omnino desererentur, inisse consilium Parthenopen diruendi. postea tamen pestilentia affectos ex responso oraculi urbem*
5 *restituisse sacraque Parthenopes cum magna religione suscepisse, nomen autem Neapoli ob recentem institutionem imposuisse. PARTHENOPE id est Neapolis, quae primo ex corpore unius sirenis illic sepultae Parthenope est appellata. STVDIIS FLORENTEM IGNOBILIS OTI id est artis poeticae, quam otium ignobile appellavit, nequid de se*
10 *videretur arrogans dicere.*

Commento di Servio

563 *PARTHENOPE* Lutazio nel libro IV dice che gli abitanti di Cuma, separatisi dai genitori, abbiano fondato la città di Partenope, detta così dalla sirena Partenope, il cui corpo anche lì fu sepolto. Dopo che per la fertilità e per l'amenità dei luoghi cominciò ad essere frequentata maggiormente, i Cumani, temendo che Cuma fosse del tutto abbandonata, concepirono il disegno di distruggere Partenope. Poi però, affetti da una pestilenza, in seguito, secondo un responso dell'oracolo, ricostruirono la città ed eseguirono quindi cerimonie sacre a Partenope con grande devozione e imposero il nome di Neapoli a causa della nuova fondazione. *PARTHENOPE* cioè Napoli, che dal corpo mortale della sola sirena sepolta qui è chiamata Partenope. *STUDIIS FLORENTEM IGNOBILIS OTI* cioè dell'arte poetica, che chiamò occupazione di persone discrete, per non sembrare che parlasse di sé in modo presuntuoso.

Commento di Servio

564. CARMINA QUI LUSI PASTORVM qui etiam bucolica scripsi, audax aetate iuvenili: nam, ut diximus supra, viginti octo annorum *bucolica scripsit*. et bene breviter a se scriptarum rerum exsecutus est titulum. *et aliter: quidam 'audax' propterea dictum volunt, quod*
15 *in duabus eclogis, quae sunt in bucolicis, occulte invectus sit in Augustum propter agros. et 'carmina lusi' figurate. 'Tityre te patulae cecini sub t. f.' primum librum praeter hunc significat.*

564 CARMINA QUI LUSI PASTORUM io che scrissi anche le Bucoliche, reso baldanzoso dalla giovane età: infatti, come dicemmo sopra, *scrisse le Bucoliche* a ventotto anni. E fece bene ad esprimere in forma concisa il titolo delle sue composizioni. *E altrimenti: alcuni vogliono che sia stato definito 'audace' per questo motivo, perché in due ecloghe, che si trovano nelle bucoliche, in forma cifrata lancia un'invettiva contro Augusto a causa dei campi. E 'modulai canzoni' in senso figurato. 'Tityre te patulae cecini sub t(egmine) f(agi)' allude al primo libro che precedette questo.*

Commentare con Servio gli ultimi 8 versi permette diverse operazioni:

- 1) tenere in allenamento l'esercizio della traduzione attraverso il latino del *grammaticus*;
- 2) intersecare l'apparato delle note antiche con quelle moderne;
- 3) connettere i diversi *input* per creare la 'rete' del sapere, il reticolo culturale;
- 4) ricostruire il laboratorio dello scrittore.

Virgilio, con il procedimento della *sphraghìs*....

delinea la sua seconda opera:

- RIASSUMENDO, in primo luogo, il contenuto delle *Georgiche* (lavoro dei campi e allevamento del bestiame);
- RICHIAMANDO, in secondo luogo, la sua prima opera (*Bucoliche*), attraverso la citazione dell'*incipit* della I *Bucolica* (v. 566: *Tityre, te patulae cecini sub tegmine fagi*);
- EVIDENZIANDO, in terzo luogo, un dato autobiografico: le *Georgiche* sono state 'generate' a Napoli (*tempore ... Parthenope*, v. 563-564);
- ELOGIANDO, infine, Ottaviano.

Il quale (Ottaviano)...

§ **organizza**, nel 30 a.C., una spedizione in Siria (*ad altum ...Euphraten*, vv. 560-561);

§ **vince**, nel 31 a. C., ad Azio contro Marco Antonio, ed è arbitro del potere (*Caesar, victor* vv. 560-561);

§ **governa** con le sue leggi i popoli sottomessi (*volentis... dat iura*, vv. 561-562);

§ **si apre la strada** per la divinizzazione (*viam ... Olympo*, v. 562).

Le note di Servio sono...

- Metanarrative
- Parafrasi intra-lingua
- Cronologiche e geografiche
- Interpretative
- Lessicali
- Eziologiche
- Intertestuali

Bibliografia

- Anna Cignarella, *Virgilio a scuola. Servio e il secondo libro dell'Eneide*, ECHO, n. 4, Foggia 2011
- Giovanna De Finis, *Orfeo a Scuola*, ECHO, n. 16 – *Risonanze. Forme e contenuti della memoria dell'antico*, Foggia 2014
- Paolo De Paolis, *Le letture alla scuola del grammatico*, PAIDEIA, rivista di filologia, ermeneutica e critica letteraria Cesena 2013
- Ilaria Torzi, *Ipotesi didattiche in riferimento a Verg. Aen., IV 1-30*, “Nuova Secondaria Ricerca”, 9 maggio 2014

Attività laboratoriale

Testi proposti per il laboratorio: estratti del IV libro delle *Georgiche*.

- 1) Proemio, vv, 1-7
- 2) Il vecchio di Còrico (vv. 116-148: del segmento si propongono i vv. 125-148)

Per entrambe le sezioni si fornisce il corrispondente commento di Servio

Proposta operativa

- a) Scegliere l'estratto su cui lavorare
- b) Individuare il/i lemma/i (massimo 3) di Servio di maggiore interesse
- c) Strutturare una bozza di un iter didattico, una lezione, una ricerca a partire dal/dai lemma/i, specificando classe e ambito disciplinare (interdisciplinare): italiano, latino, greco, storia, ...
- d) Restituzione: presentazione del lavoro (5')